

به نام خدا



دانشگاه تربیت مدرس

دانشکده هنر و معماری

پایان نامه دوره کارشناسی ارشد کارگردانی

رادلف لایبان و نظریه ی حرکت بازیگر در صحنه

پروژه عملی: کارگردانی نمایش مده

شبنم خوشدل

استاد راهنما (نظری):

دکتر مهدی حامد سقاییان

استاد راهنما (عملی):

دکتر فرهاد مهندس پور

استاد مشاور :

دکتر محمد رضا خاکی

آبان ۱۳۸۸

## تأیید اعضای هیات داوران حاضر در جلسه دفاع از پایان نامه کارشناسی ارشد

اعضای هیئت داوران نسخه نهایی پایان نامه خانم شبنم خوشدل تحت عنوان: رادولف لابان و نظریه ی حرکت بازیگر در صحنه - پروژه عملی: کارگردانی نمایش " مده " را از نظر فرم و محتوی بررسی نموده و پذیرش آنرا برای تکمیل درجه کارشناسی ارشد پیشنهاد می کنند.

اعضای هیات داوران	نام و نام خانوادگی	رتبه علمی	امضاء
۱- استاد راهنما (نظری)	دکتر مهدی حامد سقاییان	استادیار	
۲- استاد راهنما (عملی)	دکتر فرهاد مهندس پور	استادیار	
۳- استاد مشاور	دکتر محمد رضا خاکی	استادیار	
۴- استاد ناظر	دکتر مسعود دلخواه	استادیار	
۵- استاد ناظر	دکتر احمد کامیابی مسک	دانشیار	
۶- نماینده تحصیلات تکمیلی	دکتر مسعود دلخواه	استادیار	

## آیین‌نامه حق مالکیت مادی و معنوی در مورد نتایج پژوهشهای علمی دانشگاه تربیت مدرس

مقدمه: با عنایت به سیاست‌های پژوهشی و فناوری دانشگاه در راستای تحقق عدالت و کرامت انسانها که لازمه شکوفایی علمی و فنی است و رعایت حقوق مادی و معنوی دانشگاه و پژوهشگران، لازم است اعضای هیأت علمی، دانشجویان، دانش‌آموختگان و دیگر همکاران طرح، در مورد نتایج پژوهشهای علمی که تحت عناوین پایان‌نامه، رساله و طرحهای تحقیقاتی با هماهنگی دانشگاه انجام شده است، موارد زیر را رعایت نمایند:

ماده ۱- حق نشر و تکثیر پایان‌نامه/ رساله و درآمدهای حاصل از آنها متعلق به دانشگاه می باشد ولی حقوق معنوی پدید آورندگان محفوظ خواهد بود.

ماده ۲- انتشار مقاله یا مقالات مستخرج از پایان‌نامه/ رساله به صورت چاپ در نشریات علمی و یا ارائه در مجامع علمی باید به نام دانشگاه بوده و با تایید استاد راهنمای اصلی، یکی از اساتید راهنما، مشاور و یا دانشجو مسئول مکاتبات مقاله باشد. ولی مسنولیت علمی مقاله مستخرج از پایان‌نامه و رساله به عهده اساتید راهنما و دانشجو می باشد.

تبصره: در مقالاتی که پس از دانش‌آموختگی بصورت ترکیبی از اطلاعات جدید و نتایج حاصل از پایان‌نامه/ رساله نیز منتشر می‌شود نیز باید نام دانشگاه درج شود.

ماده ۳- انتشار کتاب، نرم افزار و یا آثار ویژه (اثری هنری مانند فیلم، عکس، نقاشی و نمایشنامه) حاصل از نتایج پایان‌نامه/ رساله و تمامی طرحهای تحقیقاتی کلیه واحدهای دانشگاه اعم از دانشکده ها، مراکز تحقیقاتی، پژوهشکده ها، پارک علم و فناوری و دیگر واحدها باید با مجوز کتبی صادره از معاونت پژوهشی دانشگاه و براساس آئین‌نامه های مصوب انجام شود.

ماده ۴- ثبت اختراع و تدوین دانش فنی و یا ارائه یافته‌ها در جشنواره‌های ملی، منطقه‌ای و بین‌المللی که حاصل نتایج مستخرج از پایان‌نامه/ رساله و تمامی طرح‌های تحقیقاتی دانشگاه باید با هماهنگی استاد راهنما یا مجری طرح از طریق معاونت پژوهشی دانشگاه انجام گیرد.

ماده ۵- این آیین‌نامه در ۵ ماده و یک تبصره در تاریخ ۸۷/۴/۱ شورای پژوهشی و در تاریخ ۸۷/۴/۲۳ در هیأت رئیسه دانشگاه به تایید رسید و در جلسه مورخ ۸۷/۷/۱۵ شورای دانشگاه به تصویب رسیده و از تاریخ تصویب در شورای دانشگاه لازم‌الاجرا است.

اینجانب شبنم خلیل دانشجوی رشته فلسفه ورودی سال تحصیلی ۸۵ مقطع کارشناسی ارشد دانشکده هنر و معماری متعهد می‌شوم کلیه نکات مندرج در آئین‌نامه حق مالکیت مادی و معنوی در مورد نتایج پژوهش‌های علمی دانشگاه تربیت مدرس را در انتشار یافته‌های علمی مستخرج از پایان‌نامه / رساله تحصیلی خود رعایت نمایم. در صورت تخلف از مفاد آئین‌نامه فوق‌الاشعار به دانشگاه وکالت و نمایندگی می‌دهم که از طرف اینجانب نسبت به لغو امتیاز اختراع بنام بنده و یا هر گونه امتیاز دیگر و تغییر آن به نام دانشگاه اقدام نماید. ضمناً نسبت به جبران فوری ضرر و زیان حاصله بر اساس برآورد دانشگاه اقدام خواهم نمود و بدینوسیله حق هر گونه اعتراض را از خود سلب نمودم»

امضا: .....

تاریخ: ۸۹/۹/۱۲

## آیین نامه چاپ پایان نامه (رساله) های دانشجویان دانشگاه تربیت مدرس

نظر به اینکه چاپ و انتشار پایان نامه (رساله) های تحصیلی دانشجویان دانشگاه تربیت مدرس، مبین بخشی از فعالیتهای علمی - پژوهشی دانشگاه است بنابراین به منظور آگاهی و رعایت حقوق دانشگاه، دانش آموختگان این دانشگاه نسبت به رعایت موارد ذیل متعهد می شوند:

ماده ۱: در صورت اقدام به چاپ پایان نامه (رساله) ی خود، مراتب را قبلاً به طور کتبی به «دفتر نشر آثار علمی» دانشگاه اطلاع دهد.

ماده ۲: در صفحه سوم کتاب (پس از برگ شناسنامه) عبارت ذیل را چاپ کند:

«کتاب حاضر، حاصل پایان نامه کارشناسی ارشد/ رساله دکتری نگارنده در رشته کارگردانی است که در سال ۸۸

دانشکده هنر و معماری دانشگاه تربیت مدرس به راهنمایی سرکار خانم/جناب آقای دکتر حسین آریان

، مشاوری سرکار خانم/جناب آقای دکتر رضا حاکمی و مشاوره سرکار خانم/جناب آقای دکتر

از آن دفاع شده است.»

ماده ۳: به منظور جبران بخشی از هزینه های انتشارات دانشگاه، تعداد یک درصد شمارگان کتاب (در هر نوبت چاپ) را به «دفتر نشر آثار علمی» دانشگاه اهدا کند. دانشگاه می تواند مازاد نیاز خود را به نفع مرکز نشر در معرض فروش قرار دهد.

ماده ۴: در صورت عدم رعایت ماده ۳، ۵۰٪ بهای شمارگان چاپ شده را به عنوان خسارت به دانشگاه تربیت مدرس، تأدیه کند.

ماده ۵: دانشجو تعهد و قبول می کند در صورت خودداری از پرداخت بهای خسارت، دانشگاه می تواند خسارت مذکور را از طریق مراجع قضایی مطالبه و وصول کند؛ به علاوه به دانشگاه حق می دهد به منظور استیفای حقوق خود، از طریق دادگاه، معادل وجه

مذکور در ماده ۴ را از محل توقیف کتابهای عرضه شده نگارنده برای فروش، تامین نماید.

ماده ۶: اینجانب شیم خرمدل دانشجوی رشته کارگردانی مقطع کارشناسی ارشد

تعهد فوق و ضمانت اجرایی آن را قبول کرده، به آن ملتزم می شوم.

نام و نام خانوادگی: شیم خرمدل

تاریخ و امضا: ۸۹/۸/۱۸

برای صبوری اش

باتشکر از

اساتید گران قدر

دکتر مهدی حامد سقاییان

دکتر فرهاد مهندس پور

دکتر محمد رضا خاکی

دکتر مسعود دلخواه

با سپاس از گروه تئاتر لیو و آقای حسن معجونی

امیر حسین مقبلی، شهروز خوشدل، فاتح فرومند

و شهرزاد خوشدل

که در تهیه منابع اصلی این پایان نامه مرا یاری کرد.

## چکیده

رادولف لابان (۱۸۷۹ - ۱۹۵۸) رقصنده، طراح حرکت، معلم و نویسنده، یکی از مهمترین نظریه پردازان حرکت در قرن بیستم است. او سردمدار رقص اکسپرسیونیسم (Ausdrucktanz) در آلمان است. او حرکت را بعنوان هنری مستقل مطرح می کند و سال ها مطالعات خود را بر روی افزایش گویایی و بیان حرکتی در صحنه بنا نهاده است. مبحث افورت بخشی از نظریات او در مورد حرکت است که به شناخت دقیق نحوه انجام یک حرکت در ارتباط با قصد درونی می پردازد.

این پایان نامه کوششی است برای استخراج تمرینات و مولفه هایی از نظریات لابان در رقص و حرکت که می توان را در بازیگری و به طور کلی در تئاتر مورد استفاده قرار داد.

این پژوهش در پنج فصل تنظیم گردیده است. فصل نخست شامل کلیاتی در مورد لابان، زندگی و فعالیت های مطالعاتی و اجرایی او می شود. فصل دوم به مباحث مقدماتی نظریات لابان اختصاص دارد که در واقع زمینه و چهارچوب نظری لابان را در مباحث بعدی روشن می سازد. فصل سوم به مبحث "افورت" می پردازد که در واقع کیفیت حرکت یا چگونگی انجام عمل است و در بازیگری کاربرد فراوانی دارد. در فصل چهارم "افورت ناتمام" که در واقع لحظه گذار از یک افورت به افورت دیگر است و در فصل پنجم "درايو" یا انگیزش حرکتی مورد بحث قرار گرفته است و در پایان هر فصل تمریناتی از این مباحث که در تئاتر کاربرد دارد، طرح می شود.

واژگان کلیدی : رادولف لابان، تئاتر، حرکت، بازیگری، افورت، نگارش حرکت، رقص.



## فهرست مطالب

شماره صفحه	عنوان
۱	مقدمه
۳	کلیات تحقیق
۵	فصل اول- درباره لابان
۵	۱-۱- کودکی و نوجوانی در اروپای مرکزی (۱۹۰۰-۱۸۷۹)
۷	۲-۱- دوره جذب در فرانسه (۱۹۰۷-۱۹۰۰)
۸	۳-۱- آلمان - سوئیس دوره کاووش (۱۹۱۹-۱۹۰۸)
۱۳	۴-۱- آلمان (۱۹۳۷-۱۹۲۰)
۳۴	۵-۱- دوره اقامت در انگلستان (۱۹۵۸-۱۹۳۸)
۳۸	۶-۱- گاه شمار وقایع مهم زندگی لابان
۴۱	فصل دوم- مباحث مقدماتی نظریات لابان
۴۱	۱-۲- احجام افلاطونی
۴۴	۲-۲- کاربرد پنج کریستال در نظریات لابان
۴۵	۱-۲-۲- مکعب
۵۴	۲-۲-۲- چهار وجهی
۵۹	۳-۲-۲- هشت وجهی
۶۰	۱-۳-۲-۲- شش حلقه هشت وجهی
۶۲	۴-۲-۲- دوازده وجهی و بیست وجهی
۶۴	۳-۲- محور سه بعدی و سطوح سه بعدی

۶۷	۲-۳-۱- تجربه پلان درگاه
۶۷	۲-۳-۲- تجربه پلان چرخش
۶۸	۲-۳-۳- تجربه پلان میز
۷۰	۲-۴- سطح حرکت و قلمرو حرکت
۷۰	۲-۴-۱- سطح حرکت
۷۰	۲-۴-۲- قلمرو حرکت
۷۲	۲-۵- علوم حرکتی
۷۳	۲-۵-۱- کرئوگرافی
۷۴	۲-۵-۲- کرئولوژی
۷۴	۲-۵-۳- کرئوتیک
۷۵	۲-۶- حرکت نگاری
۷۸	۲-۶-۱- ساختار نگارش
۷۸	۲-۶-۲- نشانه های جهت
۷۹	۲-۶-۳- وضعیت دست ها
۸۰	۲-۶-۴- وضعیت پا ها
۸۰	۲-۶-۵- نشانه های اعضای مختلف بدن
۸۲	<b>فصل سوم- افورت</b>
۸۴	۳-۱- عوامل افورت
۸۵	۳-۱-۱- فضا
۸۹	۳-۱-۲- زمان
۹۱	۳-۱-۲-۱- مفهوم ریتم از دید لابان
۹۲	۳-۱-۳- وزن

۱۰۳	۳-۱-۴- جریان
۱۰۴	۳-۱-۴-۱- جریان محدود و جریان آزاد
۱۰۵	۳-۱-۴-۲- تقابل جریان محدود و جریان آزاد
۱۰۵	۳-۲- نمودار افورت
۱۰۹	۳-۳- گونه های افورت: رتبه و درجه
۱۰۹	۳-۳-۱- رتبه
۱۱۰	۳-۳-۱- درجه شدت
۱۱۳	۳-۴- هشت افورت پایه
۱۱۳	۳-۴-۱- فشردن
۱۱۵	۳-۴-۲- تلنگر زدن
۱۱۷	۳-۴-۳- چلانیدن
۱۱۸	۳-۴-۴- ضربه
۱۲۰	۳-۴-۵- شکافتن
۱۲۲	۳-۴-۶- سر خوردن
۱۲۳	۳-۴-۷- فرو کردن
۱۲۴	۳-۴-۸- شناوری
۱۲۷	۳-۵- دیناموسفر
۱۲۹	۳-۵-۱- اکتشاف افورت های پایه
۱۳۱	۳-۵-۲- تغییر یک عامل
۱۳۳	۳-۵-۳- تغییر دو عامل
۱۳۵	۳-۵-۴- تغییر سه عامل
۱۳۶	۳-۶- افورت در بازیگری
۱۳۶	۳-۶-۱- کاربرد هشت افورت پایه در انتقال نقش

۱۳۸	۳-۶-۲- تمرین بداهه پردازی با استفاده از یک افورت به تنهایی
۱۴۰	۳-۶-۳- بداهه پردازی با استفاده از افورت های چند گانه
۱۴۰	۳-۶-۴- بداهه پردازی کاراکتر
۱۴۱	۳-۷- حرکت سایه
۱۴۳	۳-۸- ژست های قرار دادی
۱۴۴	۳-۹- تاثیر احساسات بر حرکت
۱۴۴	۳-۹-۱- عملکرد بیرونی
۱۴۵	۳-۹-۲- حرکت حسی
۱۴۶	۳-۱۰- تاثیر حرکت بر تنفس
۱۴۷	۳-۱۱- تاثیر احساسات بر تنفس
۱۴۹	<b>فصل چهارم- افورت های ناتمام</b>
۱۵۱	۴-۱- افورت ذهنی مقدم بر عمل
۱۵۲	۴-۱-۱- توجه
۱۵۲	۴-۱-۲- اراده
۱۵۲	۴-۱-۳- تصمیم
۱۵۲	۴-۱-۴- دقت
۱۵۳	۴-۲- سه جفت متضاد(مود)
۱۵۴	۴-۲-۱- فضا- زمان
۱۵۵	۴-۲-۲- جریان- وزن
۱۵۷	۴-۲-۳- فضا- جریان
۱۵۸	۴-۲-۴- وزن- زمان
۱۶۰	۴-۲-۵- فضا- وزن
۱۶۲	۴-۲-۶- زمان- جریان

۱۶۳	۳-۴- کاربرد افورت ناتمام و مود در بازیگری
۱۶۳	۴-۳-۱- بداهه پردازی حرکتی
۱۶۴	۴-۳-۲- تمرینات کاربرد فضا
۱۶۵	۴-۳-۳- تمرینات کاربرد زمان
۱۶۵	۴-۳-۴- تمرینات کاربرد وزن
۱۶۶	۴-۳-۵- تمرینات کاربرد جریان
۱۶۶	۴-۳-۶- کاربرد مود بیداری
۱۶۷	۴-۳-۷- کاربرد مود رویا
۱۶۸	۴-۳-۸- کاربرد مود دور
۱۶۸	۴-۳-۹- کاربرد مود نزدیک
۱۶۹	۴-۳-۱۰- کاربرد مود ثابت
۱۷۰	۴-۳-۱۱- کاربرد مود متحرک
۱۷۱	<b>فصل پنجم- درایو</b>
۱۷۱	۵-۱- چهار درایو
۱۷۲	۵-۱-۱- درایو عمل
۱۷۴	۵-۱-۲- درایو خیال
۱۷۵	۵-۱-۳- درایو خلسه
۱۷۷	۵-۱-۴- درایو شور
۱۷۹	۵-۲- کاربرد درایو در بازیگری
۱۷۹	۵-۲-۱- درایو عمل

۱۸۰	۵-۲-۲- درایو خیال
۱۸۰	۵-۲-۳- درایو خلسه
۱۸۱	۵-۲-۴- درایو شور
۱۸۲	نتیجه گیری
۱۹۱	منابع و ماخذ
۱۹۳	شرح و تصاویر کار عملی
۱۹۸	پیوست الف: کم‌دیا دل آرته
۲۰۲	پیوست ب: تغییر تاکید عوامل در هشت افورت
۲۰۳	پیوست ج: مطالعه حرکت حسی در دیناموسفر
۲۰۵	چکیده انگلیسی

## مقدمه

رادولف لابان تئوریسین حرکت، که در واقع معلم و طراح رقص بود، سیستمی برای تجزیه و تحلیل و نگارش حرکت تنظیم کرد. از بین تمامی عرصه های مطالعاتی لابان، به کیفیات حرکت و رقص می پردازد که بیشتر در تئاتر قابل استفاده است؛ از این جهت در این پایان نامه پس از معرفی لابان در فصل اول، در فصل دوم مقدمه ای در مورد کلیات و چهارچوب نظریات لابان در زمینه هارمونی فضایی کینتیک آورده شده است که بیشتر در رابطه با رقص مطرح است. از فصل سوم به بعد به نظریه لابان در حیطة افورت پرداخته می شود و پس از هر بخش تمرینات بازیگری مربوط به آن می آید. این تمرینات کارگاه های آموزشی از کتاب های جان لیتل وود<sup>۱</sup> گرفته شده اند

ارائه ی جزئیات سیستم لابان بنا بر انتخاب نگارنده، از طیف وسیع کتاب های وی اتفاق افتاده و تا حد ممکن سعی شده است مطالبی مورد بررسی و مطالعه قرار گیرد که در تئاتر و بازیگری کاربرد دارند. نکته حایز اهمیت این است که زبان لابان پیچیدگی و دشواری خاصی دارد تا آنجا که جان هادسون<sup>۲</sup> در کتاب "تسلط بر حرکت: زندگی و کار لابان"<sup>۳</sup>، فصلی را به این مانع زبانی برای فهم نظریات لابان اختصاص داده و دلایل این پیچیدگی را بررسی می کند. شاید به همین دلیل است.

---

<sup>1</sup> Joan Littlewood

<sup>2</sup> John Hodjson

<sup>3</sup> Mastering Movement

که لابان بیشتر مفاهیم کلیدی خود را با جدول و نمودار ارائه می کند و برای مطرح کردن دیدگاه های خودش بیشتر به هندسه روی می آورد تا ادبیات. از طرف دیگر از آنجایی که لابان در بیشتر موارد، واژگان خاص خود را آنهم به گونه ای مجازی بکار برده تا جایی که در برخی از اوقات استفاده از این واژگان حتی در زبان انگلیسی (شاید به این دلیل که به زبان انگلیسی تسلط کافی نداشته است) هم نادر و عجیب می نماید. از اینرو در فرایند ترجمه یافتن معادل مناسب برای این واژگان دشواری می نمود و اغلب ترجمه واژه، آن را از تعریف واژه دورتر می ساخت؛ از این جهت در پاره ای از موارد برای واژگان اصلی و کلیدی سیستم همچون افورت، مود و درایو معادل فارسی معرفی نشده و ترجیحاً از اصل واژه استفاده شده است. متأسفانه نبود منابع و عدم امکان دسترسی به منابع مورد نظر در زمان برنامه ریزی شده باعث شد این پایان نامه بیشتر شکل ترجمه و گردآوری را پیدا کند. ولی در واقع بیرون کشیدن تکنیک های لابان که مناسب بازیگری در تئاتر است یکی از دستاوردهای این رساله بوده است.

زیرا لابان در اواخر عمرش هنگامی که ساکن انگستان بود، به طور جدی ایده های خود را وارد عرصه تئاتر کرد و آنها را طی کارگاه های آموزشی و کلاس های درسش به بازیگران آموزش داد.



## کلیات تحقیق

### تعریف مساله، اهداف:

در بررسی رویکردهای مختلف که نسبت به بدن و حرکت وجود دارد، لابان از جایگاه ویژه ای برخوردار است. او در سال ۱۸۷۹ در شهر براتسلاوا در زمانی که این شهر چکوسلواکیایی هنوز بخشی از امپراتوری اتریش-مجارستان بود، به دنیا آمد. لابان در سن بیست و پنج سالگی در مونیخ مدرسه ای راه انداخت و در آن بر روی نظریه های حرکت، و با استفاده از اصطلاحات اکسپرسیونیستی نظیر ضرباهنگ، تلاش (Effort) و هارمونی فضایی کار کرد. اکتشافات او در زمینه تئوری حرکت و تجزیه و تحلیل آن، ماهیت پژوهش در حیطه حرکت را متحول ساخته است. از این رو شناخت لابان و نظریات او برای بازیگران لازم و مفید می نمایاند. این پایان نامه مطالعه ای است در مورد شناخت حرکت و معنای آن در صحنه و هدف از آن فهم جنبه های ساختاری، کارکردی و بیان در حرکت شناسی است.

### سوالات تحقیق :

- رودلف لابان کیست و سیستم تجزیه و تحلیل حرکت او چگونه است؟
- لابان، فضا، وزن، زمان و جریان حرکت را چگونه تعریف می کند؟
- هشت کنش پایه ای دینامیک کدامند؟
- چگونه می توان از نظریات لابان در بازی روی صحنه بهره گرفت؟

### فرضیه ها/ پیش فرض ها:

- رودلف لابان از نظریه پردازان مهم در زمینه حرکت بوده و سیستم آنالیز و نگارش حرکت (ثبت حرکات بازیگر در صحنه) او تاثیر عمده ای بر هنر بازیگری زمان خود گذاشته است.
- با استفاده از چهار عامل فضا، وزن، زمان و جریان حرکت، می توان ماهیت کنش دینامیک را تحلیل کرد.
- هشت کنش پایه ای دینامیک را می توان بعنوان ابزاری برای قابلیت انتقال سریع بین احساس و ابراز جسمی بکار برد.
- می توان از نظریات لابان در حرکت بازیگر روی صحنه بهره گرفت.

### جنبه جدید بودن و نوآوری

تا کنون هیچگونه پژوهش عمده ای در زمینه زندگی و نظریات رودلف لابان در ایران صورت نگرفته و لابان به عنوان طراح حرکت، ایجادکننده رشته ی علمی آنالیز حرکت و مخترع سیستم نگارش حرکت، در کشور ما به کلی ناشناخته است. در نتیجه معرفی او و نظریاتش در زمینه بازیگری و کارگردانی می تواند موثر و سودمند واقع شود.

## فصل اول

### درباره ی "لابان"

#### ۱-۱- کودکی و نوجوانی در اروپای مرکزی (۱۸۷۹-۱۹۰۰)

لابان در ۱۵ دسامبر ۱۸۷۹ در براتیسلاوا<sup>۱</sup> به دنیا آمد. او فرزند ارشد و تنها پسر خانواده بود. پدرش افسر ارتش اتریش-مجارستان بود و مادرش اغلب همراه همسرش به سفر می رفت و رادولف جوان را با پدربزرگ و مادربزرگش تنها می گذاشت. لابان کودکی و نوجوانی را در مناطق مختلفی از امپراتوری اتریش-مجارستان که پدرش به عنوان فرمانده ارتش در آنجا خدمت می کرد، گذراند. از میان همه اسامی و عناوین اعیان و اشراف شامل آتیلا، وارالجا، او عنوان "فون لابان" را برگزید که در ۱۹۳۰ استفاده از این عنوان ممنوع شد و او تا سال ۱۹۳۸ که به انگلستان مهاجرت کرد از آن عنوان استفاده نکرد.

---

<sup>۱</sup> - براتیسلاوا (Bratislava) نام کنونی شهری در جنوب غربی اسلواکی است که با دو کشور اتریش و مجارستان مرز مشترک دارد. نام مجارستانی این منطقه پوزونی (Poszony) و نام آلمانی آن پرسبورگ (pressburg) است که در بسیاری از متون، محل تولد لابان را با این اسامی آورده اند. در آن زمان این شهر بخشی از امپراتوری اتریش-مجارستان بود.

در طی دوران کودکی، مادرش او را به انجام فعالیت های ورزشی تشویق می کرد. در کتاب *زندگی برای رقص* این خواسته ی مادر را چنین بیان می کند: "آرزوی مادرم ... تبدیل من به سوارکار، شناگر و تنیس بازی لایق و شایسته بود." (Laban, 1975, p.36).

بر طبق سند دیگری لابان برای اولین بار از طریق یک معلم رقص در بوداپست به کلاس ژیمناستیک ریتمیک معرفی شد (Maletic, 1987, p.4)؛ بعلاوه شغل نظامی پدر این امکان را برای لابان فراهم کرد که با طراحی حرکت های مختلف نظامی مانند آرایش دسته ها در رژه، صف بندی در سان دیدن یا مراسم رسمی خاکسپاری آشنا شود. به نظر می رسد که تصویر یک سرباز برای لابان جذابیت فراوانی داشته است. او همچنین پدرش را در سفرهایش به ولایات مختلف بخش های جنوب شرقی امپراطوری همراهی می کرد. در طی این سفرها لابان با آداب و رسوم، تشریفات و رقص های محلی این مناطق آشنا شد که این در سال های سازندگی و رشد او به میزان قابل توجهی موثر واقع شد و راه را برای کوشش های آینده اش هموار ساخت. در حین این سفرها بود که لابان در معرض سنت های شرقی و غربی قرار گرفت و حتی برای مدتی تحت آموزش یک امام بود.

ملاقاتش از بالکان، ساحل آدریاتیک، بوسنی و هرزگوین لابان جوان را مجذوب کرده بود، مخصوصاً مراسم دراویش و رقص شمشیر آیینی برای او بسیار جالب بود. در "*زندگی برای رقص*" این تجربیات را دلیل وقف خود به هنر رقص معرفی می کند: "فکر جادوی رقص به سرعت در ذهن من نشست و تصمیم من را مبنی بر اینکه زندگیم را وقف رقص کنم غیر قابل تغییر ساخت." (Laban, 1975, p.56)

مورد دیگری که تاثیر قابل توجهی بر لابان جوان داشت، شاگردی یک نقاش در حوالی سال های ۱۸۹۵-۹۶ بود. لابان هدف خود را که همانا روی آوردن به هنر بود، نزد این استاد نقاش اعتراف کرد